

Kutsadura akustikoa

Contaminación acústica

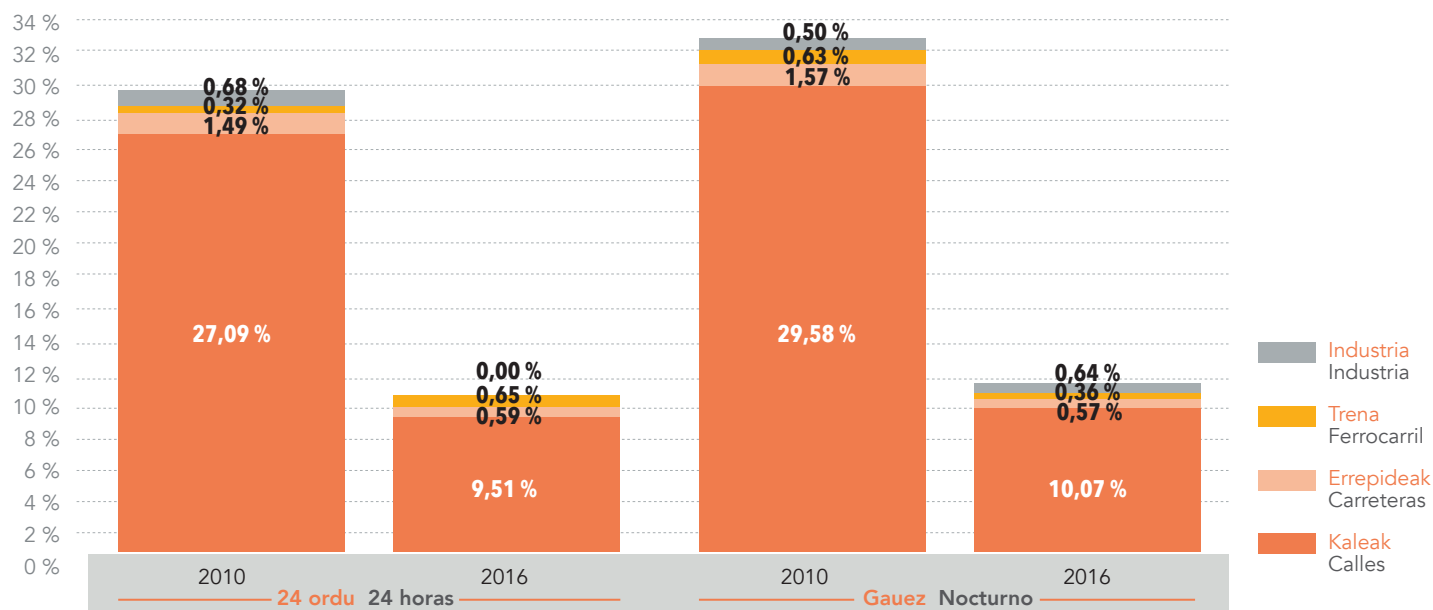


17. Gomendatutakoa baino zarata maila handiagoa jasotzen duten biztanleak

Osasunaren Mundu Erakundeak gomendatutakoa baino kanpoko zarata maila handiagoa (65 dBA eguneko 24 orduetan eta 55 dBA gauez) duten kaleetako biztanle kopurua ematen digu B8 adierazleak, lurraren gainetik 4 metroko altueran bizi den biztanle kopuru osoarekin alderatuta, biztanle kopuru osoa altuera horretara bilduz; beharazko joera lorzea da helburua.

17. Población expuesta a niveles de ruido exterior superiores a los recomendados

El indicador B8 muestra el porcentaje de la población residente en calles expuestas a niveles de ruido exterior superiores a los recomendados por la Organización Mundial de la Salud (65 dBA durante las 24 horas del día y 55 dBA durante el periodo nocturno) sobre la población total residente a 4 metros de altura sobre el terreno, asociando a toda la población a esa altura, siendo la tendencia deseable el decremento.



Biztanleen % 11-k, 20.174 pertsonak, 65 dBAtik gorako zarata-maila jasotzen du eguneko 24 orduetan, eta aldiz, gauez, 55 dBAtik gorako zarata jasotzen duten biztanleak % 12 dira, 21.012 pertsona. Biztanleek kaleetako trafikoak eragindako zarata jasotzen dute gehienbat, eta aldiz, zarata gutxiago eragiten dute errepide eta trenbideetako trafikoak eta industriak.

El 11 % de la población, 20.174 personas, está expuesta a niveles de ruido superior a 65 dBA durante las 24 horas del día, mientras que durante el periodo nocturno, la población expuesta a niveles superiores a 55 dBA es el 12 %, 21.012 personas. La población está fundamentalmente afectada por el ruido derivado del tráfico viario de las calles, siendo bastante menor la contribución del tráfico de las carreteras, del tráfico ferroviario o de la industria.

2010eko zarata mapen datuen arabera, 54.891 pertsonak jasotzen zuten 65 dBAtik gorako zarata maila eguneko 24 orduetan, biztanlegoaren % 30, eta gauez, 55 dBAtik gorako zarata jasotzen zutenak, 59.873 pertsona ziren biztanlegoaren % 32.

Los datos del anterior mapa de ruido, referidos a 2010, estimaban en 54.891 personas la población expuesta a niveles de ruido superior a 65 dBA durante las 24 horas del día, un 30 % de la población, mientras que en el periodo nocturno la población expuesta a niveles superiores a 55 dBA eran 59.873 personas, un 32 % de la población.



Gomendatutakoa baino zarata maila handiagoa jasotzen duen populazioak behera egin du bai eguneko 24 orduetan, 2010ean % 30 izatetik 2016an % 11 izatera, eta baita gauzez, 2010ean % 32 izatetik 2016an % 12 izatera.

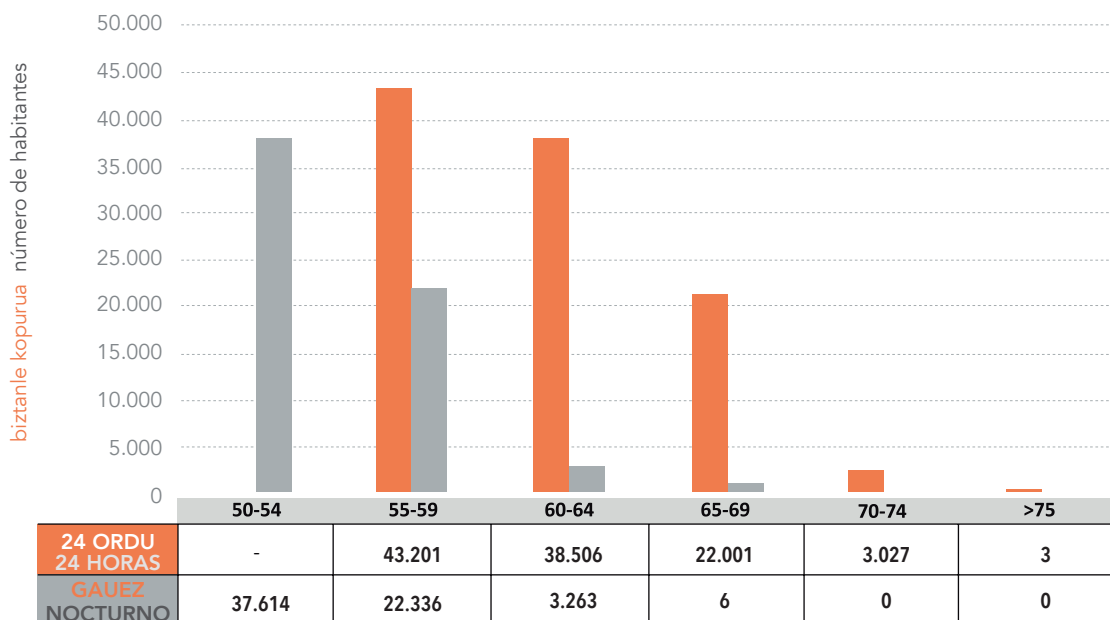
Gogoratu behar da 2002ko zaraten mapen datuen arabera, 68.124 pertsonak jasotzen zutela 65 dBAtik gorako zarata maila eguneko 24 orduetan, eta gauzez, 55 dBAtik gorako zarata jasotzen zutenak, 79.210 pertsona ziren.

Murrizketa horretan eragina eduki duten ekintzak, zarata arintzen duten ekintzak dira, hala nola trafikoa-lasaitzeko guneak edo Zentroan, grosen eta Antiguon 30 Guneak ezartzea, peatonalizazioak, trafiko-berrantolaketa –Carlos I.aren Hiribidean adibidez–, pantaila akustikoak jartzea, etab.

La población afectada desciende tanto durante las 24 horas del día, pasando del 30 % en 2010 al 11 % en 2016, como en el periodo nocturno, pasando del 32 % en 2010 al 12 % en 2016.

Hay que recordar que los datos del mapa de ruido referidos a 2002 estimaban en 68.124 personas la población expuesta a niveles de ruido superior a 65 dBA durante las 24 horas del día, mientras que en el periodo nocturno la población expuesta a niveles superiores a 55 dBA se estimaba en 79.210 personas.

Las actuaciones que vienen incidiendo en esta reducción de la población expuesta a la contaminación acústica son intervenciones que mitigan el ruido en la ciudad, tales como el establecimiento de áreas de calmado de tráfico o Zonas 30 implantadas en el centro y en los barrios de Gros y el Antiguo, peatonalizaciones, reordenación de tráfico como el realizado en la Avda. de Carlos I, colocación en determinados tramos de pantallas acústicas, etc.



Iturria: Zarata gehien eragiten dutenak errepideetako trafikoa da, baina zarata nozitzen duen biztanle-kopuru altuenak kaleetako trafikotik jasotzen du zarata. Fuente: Fuente: Mapa de Ruido 2017, escenario 2016 y Mapa de Ruido 2011, escenario 2010. Dirección de Medio Ambiente del Ayuntamiento de San Sebastián.

63.000 pertsona inguruk, biztanleen % 34, jasotzen dute gauzez 50 eta 64 dBA arteko zarata-maila.

Alrededor de 63.000 personas, el 34 % de la población, están expuestas a niveles acústicos entre 50 y 64 dBA por la noche.

2010en 110.000 pertsona inguruk, biztanleen % 61, jasotzen zuten gauzez 50 eta 64 dBA arteko zarata-maila.

En 2010 eran alrededor de 110.000 las personas expuestas a niveles acústicos entre 50 y 64 dBA por la noche, representando un 61 % de la población.

110.000 pertsona inguruk, biztanleen % 61, jasotzen dute gauzez 50 eta 64 dBA arteko zarata-maila, eta 55 eta 69 dBA artean, eguneko 24 orduetan (Lden).

Los focos de ruido ambiental que generan los niveles acústicos más elevados es el tráfico viario de carretera, si bien el mayor número de población afectada en general por el ruido se debe al tráfico viario de calles.

OHARRA: Zarata nozitzen duen biztanlego osoa ez da eragile bakoitza bakarka hartuta batuz lortzen, baizik eta Zaraten Mapatik lortzen da eta horrek bere osotasunean hartzen ditu eragile guztien eragin akustikoa. "Zaraten mapak" urteko batezbesteko maila akustikoak adierazten ditu, eta bere osotasunean hartzen du bide- eta trenbide-trafikoa eta industria-jarduerak eragindako zarata.

NOTA: La población afectada por el ruido ambiental total no se obtiene sumando la población afectada de cada foco por separado, sino que se obtiene del Mapa de Ruido que considera la afección acústica conjunta de todos los focos de ruido ambiental. El "mapa de ruido ambiental total" representa los niveles acústicos promedios anuales, considerando de manera conjunta la afección acústica del tráfico viario, tráfico ferroviario y actividad industrial.



18. Foru Sarean gomendatutakoa baino zarata maila handiagoa jasotzen duten biztanleak

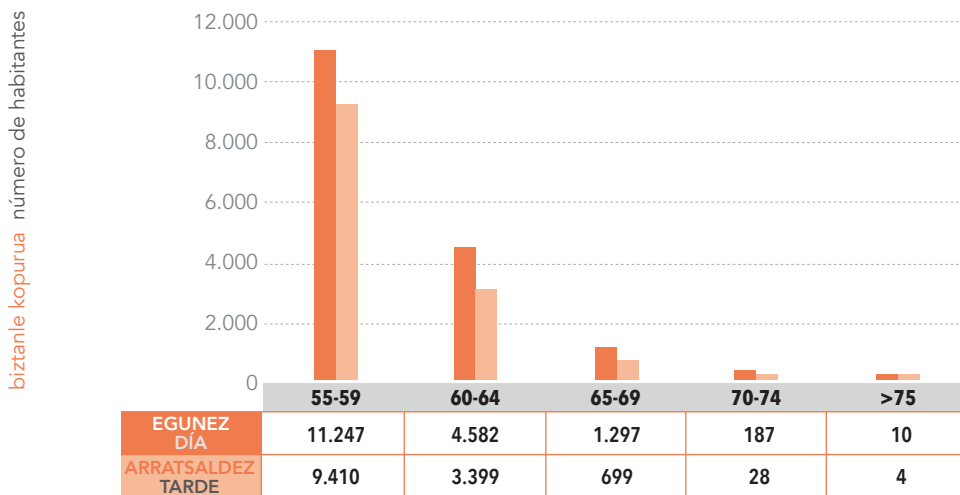
Gipuzkoako Foru Aldundiko Bide Azpiegituren Departamentuak Gipuzkoako Errepideen Foru Sareko Zarataren Mapa Estrategikoak prestatu zituen, eta 2017ko urrian Foru Agindu baten bitartez behin betiko onetsi zituen A-15, AP-8, N-1, GI-40, GI-41 GI-11, GI-20, GI-636 eta GI-3401 errepideen zarata-mapa hauek abiapuntutzat hartuta, zarata hori nozitzen duten biztanleen B8 adierazlea lortu dugu.

Osasunaren Mundu Erakundeak gomendatutakoa baino kanpoko zarata maila handiagoa (65 dBA eguneko 24 orduetan eta 55 dBA gauetz) nozitzen duten kaleetan bizi den biztanleria ematen digu B8 adierazleak, lurraren gainetik 4 metroko altueran bizi den biztanle kopuru osoarekin alderatuta, biztanle kopuru osoa altuera horretara bilduz; beheranzko joera lortzea da helburua.

18. Población expuesta en la Red Foral a niveles de ruido exterior superiores a los recomendados

El Departamento de Infraestructuras Viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa ha elaborado los Mapas Estratégicos de Ruido de la Red Foral de Carreteras de Gipuzkoa, que fueron aprobados definitivamente mediante Orden Foral en octubre de 2017. A partir de estos mapas de ruido de las vías A-15, AP-8, N-1, GI-40, GI-41 GI-11, GI-20, GI-636 y GI-3401, se ha obtenido el indicador B8 de población expuesta.

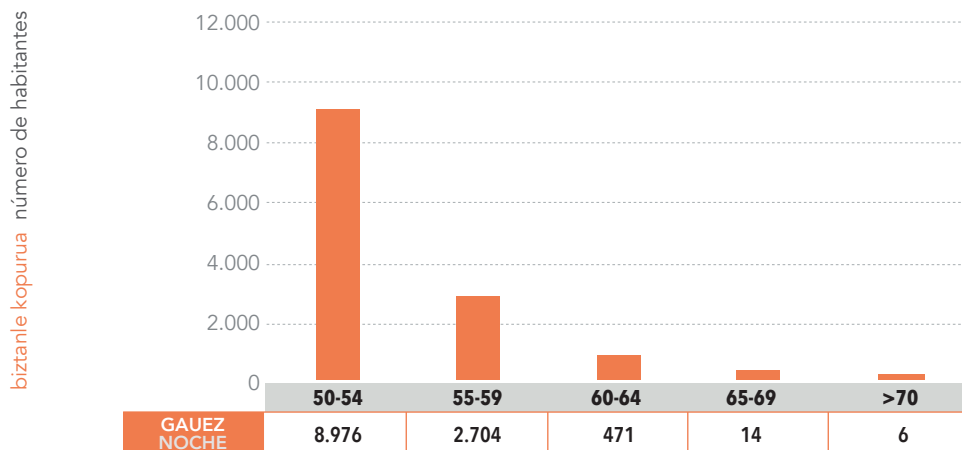
El indicador B8 muestra la población residente en calles expuestas a niveles de ruido exterior superiores a los recomendados por la Organización Mundial de la Salud (65 dBA durante las 24 horas del día y 55 dBA durante el periodo nocturno) sobre la población total residente a 4 metros de altura sobre el terreno, asociando a toda la población a esa altura, siendo la tendencia deseable el decremento.



Iturria:Gipuzkoako Foru Aldundiko Bide Azpiegituren Departamentuaren Gipuzkoako Errepideetako Foru Sarearen Zarata Mapa Estrategikoak 2017.
Fuente: Mapas Estratégicos de Ruido de la Red Foral de Carreteras de Gipuzkoa del Departamento de Infraestructuras Viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa 2017.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren azterketaren arabera, bere eskuduntzako bideetatik igarotzen den trafikoak udalerrian sortzen duen zarata-egoeraren ondorioz, biztanleriaren % 9k 55 dBA baino gehiago nozitzen du egunez (Legun), eta % 1k 65 dBA-tik gora. 2005eko zaraten mapen datuen arabera, biztanleriaren % 13k 55 dBA baino gehiago nozitzen zuen egunez (Legun).

Según el estudio de la Diputación Foral de Gipuzkoa, el tráfico por estos viales origina una situación acústica en el municipio que da como resultado que un 9 % de la población esté expuesta a más de 55 dBA durante el día (Ldía), superando un 1 % los 65 dBA. Los datos del anterior Mapa de Ruido, referidos a 2005, estimaban en un 13 % la población expuesta a más de 55 dBA durante el día (Ldía).



Iturria:Gipuzkoako Foru Aldundiko Bide Azpiegituren Departamentuaren Gipuzkoako Errepideetako Foru Sarearen Zarata MapaEstrategikoak 2017. Fuente: Mapas Estratégicos de Ruido de la Red Foral de Carreteras de Gipuzkoa del Departamento de Infraestructuras Vías de la Diputación Foral de Gipuzkoa 2017.

Gauean biztanleriaren % 7k 50 dBA baino gehiago nozitzen du (Lgau). 2005eko zaraten mapen datuen arabera, biztanleriaren % 11k 55 dBA baino gehiago nozitzen zuen egunez (Legun).

Jaitsiera, batez ere, GI-20 errepidean trafikoaren murrizpenagatik -bigarren ingurabidearen irekieraren ondorioz- eta baita GI-20 errepidean pantaila akustikoetako jartzeagatik izan da.

En el periodo nocturno, un 7 % de la población queda expuesta a más de 50 dBA (Lnoche). Los datos del anterior Mapa de Ruido, referidos a 2005, estimaban en un 11 % la población expuesta a más de 50 dBA en el periodo nocturno (Lnoche).

La disminución se debe, principalmente, a la reducción del tráfico en la GI-20 con la apertura del 2º Cinturón y a la colocación de pantallas acústicas en la GI-20.



SOINU-INGURUMENA HOBETZEKO EKINTZA-PLANA

Ingurumen Zuzendaritzak bultzatuta, Donostiako Udalak soinu-ingurumena hobetzeko bost urteetarako ekintza-plan bat eta haren eraginkortasuna hobetzeko kudeaketa-lerroak jarri ditu abian. Gure abiapuntua 2011 eta 2017an egindako zarataren Mapa Estrategikoak dira (ZME), baita azken urteotan zarata kudeatzen metatutako esperientzia, eta soinu mailei eta eraginpeko biztanleriari dagokionez behatutako bilakaera ere.

Adibidez, bere garaian ondutako mapetako eraginpeko pertsonetatik lortutako datuak eta horien bilakaera erreferentziatzen hartuz,¹ eta kontuan hartuz planak egin nahi dituen ekintzak, hurrengo bost urterako helburutzat ezarri da 55 dB (A) gaineko Ln mailen eraginpeko biztanleria % 5etik behera egotea.

Ondorengo taulan, MER desberdinetan eskuratutako eraginpeko biztanleria-aldea erakusten da: ILGR adierazlea.

PLAN DE ACCIÓN DE MEJORA DEL MEDIO AMBIENTE SONORO

Impulsado desde la Dirección de Medio Ambiente, el Ayuntamiento de San Sebastián se ha dotado de un plan de actuaciones de mejora del medio ambiente sonoro para los próximos cinco años y unas líneas de gestión que le permitan mejorar la efectividad de dicho plan. Se parte ya de los Mapas Estratégicos de ruido (MER) realizados en 2011 y 2017, de la experiencia acumulada en la gestión del ruido en los últimos años y de la evolución observada en cuanto a niveles sonoros y población afectada.

Por ejemplo, tomando como referencia los datos obtenidos de personas afectadas¹ en los mapas elaborados en su momento, su evolución, y teniendo en cuenta las actuaciones que el plan contempla llevar a acabo, se establece como objetivo para los próximos cinco años, que la población expuesta a niveles Ln superiores a 55 dB(A), se reduzca por debajo del 5 %.

En la siguiente tabla se muestra la diferencia de población afectada obtenida en los diferentes MER: Indicador ILGR.

Egindako bi ZME neurketetan, biztanleriak duen ingurune-zaratarekiko esposizioa
Resultados de la exposición de la población al ruido ambiental en los dos MER realizados

INGURUNE-ZARATEN SORBURUAK FOCOS DE RUIDO AMBIENTAL	>55 Biztanleak Habitantes Ln>55		>55 Biztanleriaren % % Población Ln>55	
	2011	2017	2011	2017
Kaleak Calles	40.064	11.813	22	7
Errepideak Carreteras	4.340	1.657	2	1
Burdinbidea Ferrocarril	3.353	550	2	0
Industria Industria	1	1	0	0
GUZTIRA TOTAL	51.244	14.545	28	8

Planaren helburu nagusiak dira kutsadura akustikoari buruzko gaiei oro har aurre egitea, isurketa- edo inmisio-balioak gainditzen diren kasuetan edo kalitate akustikoko helburuak urratzen direnean egin beharreko ekintza lehenetsiak identifikatzea, eta ingurune lasaietan kutsadura akustikoa ez areagotzea.

1. Zarata mailen eraginpean dauden pertsonak (horregatik, eragozpenak edo loaren asaldurak jasan ditzaketenak).

Los objetivos generales del plan se centran en afrontar globalmente las cuestiones concernientes a la contaminación acústica, determinar las acciones prioritarias a realizar en los casos de de superación de los valores límites de emisión o inmisión o de incumplimiento de los objetivos de calidad acústica y proteger las zonas tranquilas del aumento de la contaminación acústica.

1. Las personas expuestas a niveles de ruido que pueden ocasionar molestias o alteraciones de sueño.



Planak diziplinarteko ikuspegi bat mantentzen du, jabetzen baikara zarata oinarritzko aldagaia dela argi eta garbi, eta udalerriko askotariko arloekin zuzeneko harremana gordetzen duela.

Haren ekintza-ildoetan, hiriko trafikoa eragiten jarraitzea bilatzen da, baina gainera, ebaluazio-teknika berriak aplikatzen dira abiadura txikiko inguruneetan, eta abiadura mugatzeko neurrien ondorioak aztertzen dira; neurri horien artean ondorengoak kokatzen dira: abiadura mugatzea, ibilgailu-intentsitatea murriztea edo ibilgailu astunak mugatzea, horretarako ibilgailu pribatuak gutxiago erabiltzeko politikak baliatuz, aparkalekuen politika berrikusiz, garraio publikoa sustatuz (betiere haien zarata eta dardarak gutxituz), eta oinezkoen zein bizikletazko mugikortasun aktiboa hauspotuz.

Aldi berean, jarraitu egingo da lurralde-plangintzan oinarrituz zarataren prebentzioan aurreratzen, hirigintza-plan eta proiektuetan azterlan akustiko gero eta osoagoak eginez; hartara, eragotzi egin nahi dira legediak ezarritako mailak gainditzen dituzten isurketa akustikoak eragiten dituzten egoera berriak; beste ekintza-ildo batean, zarata bereziki sentikorrak zaizkion eraikin berrietan Udalak kalitate akustikoa zaintzeko beharra nabarmentzen da: bizilekuetan eta hezkuntza-, osasun- zein kultura-arloko eraikinetan.

Gainera, aisialdi-jardueretan sortzen den zarata buruz esku hartzeko aukera aztertu da, bereziki gaueko aisialdikoetan.

Planean, halaber, aurreikusi da hiriko ingurune lasaiak kontserbatzea eta nabarmentzea, arreta berezia jarriz soinu-ingurunearengatik udalarentzako balio bat adieraz dezaketen espazio publikoei, era horretan, adibidez, soinu-oasizat hartuak izan daitezten.

Informazio gehiago:

<https://www.donostia.eus/ataria/eu/web/ingurumena/zarata>

El plan mantiene un enfoque multidisciplinar, conscientes de que el ruido es una variable que tiene un claro carácter transversal y guarda relación directa con múltiples áreas municipales.

Sus líneas de actuación fijan la atención en seguir incidiendo en el tráfico urbano, -además de aplicar nuevas técnicas de evaluación en las zonas de baja velocidad y analizar los efectos de medidas como la limitación de velocidad, la reducción de la intensidad de vehículos o la restricción de pesados, con políticas que reduzcan la utilización de vehículos privados, revisando la política de aparcamientos, el fomento del transporte público (pero reduciendo el impacto del ruido y vibraciones que provocan) e incentivando la movilidad activa a pie o en bicicleta.

También se contempla seguir avanzando en la prevención del ruido desde la planificación territorial, incorporando estudios acústicos cada vez más completos en los planes y proyectos urbanísticos con el fin de evitar la generación de nuevas situaciones que provoquen emisiones acústicas que superen los niveles establecidos por la legislación vigente; otra de las líneas de actuación incide en la vigilancia de la calidad acústica por parte del Ayuntamiento de los nuevos edificios con usos especialmente sensibles al ruido: residenciales, educativos, sanitarios o culturales; asimismo se plantea intervenir en el ruido debido a las actividades de ocio, y en especial en las que se concentra el ocio nocturno.

El plan también prevé aumentar la preservación y puesta en valor de las zonas tranquilas de la ciudad, con una atención especial a los espacios públicos que por su ambiente sonoro pueden representar un valor para el municipio, que pueden ser reconocidos, por ejemplo, como oasis sonoros.

Más información:

<https://www.donostia.eus/ataria/es/web/ingurumena/zarata>